

## マルタ・アルゲリッチ語る～平和への思い、知られざるころ～

■JNN 独自ニュース原稿(2016年6月5日)

### リード

「鍵盤の女王」ともいわれる世界的ピアニストのマルタ・アルゲリッチさんがJNNの単独インタビューに応え「音楽を通じて平和に貢献したい」と思いを語りました。

### 本記

世界的天才ピアニスト、マルタ・アルゲリッチさん。

これまで、被爆地である広島を何度も訪問し地元のオーケストラと共演。

ことし5月には大分県・別府市で「平和と音楽」をテーマにした音楽祭を開催しました。

こうした、音楽を通じて平和の大切さを訴える活動が評価され、

先月、平和への取り組みが顕著な音楽家に対して贈られる「ひろしま平和音楽賞」を受賞しました。

「平和と音楽の架け橋になることそれはとても素敵なことです」

アルゲリッチさんはJNNの単独インタビューにこのように述べ、

今後、故郷のアルゼンチンで

アラブとユダヤの平和的共存を目指したコンサートに参加すると話しました。

■TBSNEWS 特集番組

(飛行機の窓外に海)

### ナレーション

東京から西へ700km。四国佐田岬を超えると別府湾に至る。

深い、どこまでも深い海。その底は東京にまでつながっていた。断層の繋がりがり..

(別府湾)

中央構造線。先の大地震で知ったことだ。

(♪アルゲリッチのピアノ音楽聞こえてくる)

ベルギー、ブリュッセルから東へ1万km。

「世界一」と言われる「鍵盤の女王」は今年もここへやってきた。

震度5の地震があった(飛行機着陸)

その直後の来日とあって人々はピアニストの義理堅さに驚き、喜んだ。

(曇り空から別府駅)(ぶくぶくと水音)

この空が好き

この街の空気が好き。初来日から20年が過ぎた。

この町の人が好き、そして

(温泉沸く)

この町の温泉が好き。

マルタ・アルゲリッチは今年もこの街で芸術を爆発させた。

♪夜のガスパール 第2曲「絞首台」/モーリス・ラヴェル(3:06)

2016年5月23日 しいきアルゲリッチハウス(別府)

マルタ・アルゲリッチ(ピアノ)アニー・デュトワ(朗読)、平野啓一郎(朗読)

(ほの暗い会場 ピアノに向かい演奏するアルゲリッチ)

(鍵盤の指に照明)

SP アルゲリッチは幼少よりラヴェルに親しんだ

SP 1974年11月にベルリンで夜のガスパールを録音している

(アルゲリッチ 33歳の時)

(アルゲリッチ演奏を終え立つ。お辞儀をする)(ブラボーと拍手)

・ナレーション

アルゲリッチの余韻が深く沈み込む。

アルゲリッチは自ら語ることはなく、語られることも好まない。

音楽の一粒一粒にすべてが込められているから、私たちはその雫を受け止めればよい。

しかしそれでも聞いてみたい。世界最高の音楽を生み出す心と身体のコドモを。

(鍵盤を叩く高い音。アルゲリッチ、ピアノの椅子に座っている。インタビュアーへ向き直る)(6:31)

**Martha Argerich : Thank you!**

Interviewer : Great performance! We were, everyone was mesmerized at your performance, Gaspard at Night (Gaspard de la nuit). 42 years ago, and you played that same song, same piece in Berlin.

**Martha Argerich: I think I played the piece 40 years ago here, not in Beppu, but I think in Japan.**

Interviewer : I think in Berlin.

**Martha Argerich: Berlin, maybe. I used to play this piece, but very long time ago. I don't play this for forty years. It was the first time after 40 years.**

Interviewer : 40 years!

**Martha Argerich: I was very nervous. Because I don't really have time to prepare and calm myself I have other things to do. I don't play only that piece. So it's difficult to focus on one piece. But I tried hard. I played with my daughter, Annie Dutoit, for the first time, which was interesting to me. This was the first time I did with a poem. (7:53)**

(平野啓一郎 詩を朗読)

聞こえる気がしていた。縹渺たる響きが。私の微睡を法悦へと変え、そして傍らでは哀しくやさしい声の切れ切れの歌にも似たやさしいささやきが流れ出しているのが

シャルルブリュニョー、ふたつの精霊・・

(Annie Dutoit 仮面に語りかける)

ねえ、ねえ、聞こえる？こっちよ！

わたしは水の精、オンディーヌ。(～8:54)

**Martha Argerich: With different kind of lights, it was my first time with my daughter. It was the first time to play the piano with poems.**

Interviewer: What a success! It was, for her to wear the mask! The poem and the piano by you went very well together. What a success!

**Martha Argerich: Thank you! We have to do it again.**

**The night before the performance, I was so nervous, asking to myself “Do you think I can do it? I can do it?”**

Interviewer: How did you conquer the stage fright?

**Martha Argerich: It’s not conquer, but getting know the ropes. When you are nervous, you don’t know what is going to happen.**

**Like life, nature, you don’t know what is going to happen. More or less, you can prepare something, but, there’s something you can’t. (～10 :23)**

Stock interview from 1999. Interviewed by a renowned TV anchorman **Chikushi Tetsuya.**

Chikushi Tetsuya: Before you start performance, do you get nervous?

**Martha Argerich: Not always, but sometime.**

Chikushi Tetsuya : People might wonder that such a great artist like you with long career, still in some kind of tension, nervous・・

**Martha Argerich: OH! Thanks God,! Otherwise, it’s better not to play anymore. It is no artificial, people can’t do it on purpose. But it happens really.**

## ナレーション

ジャーナリストの筑紫哲也さん。さまざまな世界にアルゲリッチのファンがいる。

SP アルゲリッチ音楽祭東京公演 (5月17日)

## ナレーション

皇后さまが多忙なご公務の合間を縫ってコンサートにお越しになられた。

毎年のようにアルゲリッチの音楽をご鑑賞なされている。

それだけではない。お気持ちが通いあい、皇后さまはアルゲリッチと連弾をなされたこともある。

11:45～13:24

♪ **ピアノ協奏曲第2番変ロ長調/ベートーヴェン (1:39)**

2016年5月17日 東京オペラシティ コンサートホール

マルタ・アルゲリッチ(ピアノ)

高関健(指揮)

紀尾井シンフォニエッタ東京(室内オーケストラ)

SP ピアノ協奏曲第2番変ロ長調/ベートーヴェン

SP アルゲリッチは音楽祭のテーマを「平和と音楽」とした

SP アルゲリッチはベートーヴェンを意識して選曲した

SP ベートーヴェンには人類博愛へのメッセージがある

Interview (2016)

Interviewer: You must have practiced so much.

**Martha Argerich: I practice! Then, you don't know if it is going to be could be good idea to practice too much. It's complicated. But it's OK. It's possible.**

Interview (1999)

**Martha Argerich: I don't like to be prepared too much for everything. I like surprise a little bit.**

Tetsuya Chikushi: So you don't like this interview prepared too much.

**Martha Argerich: This is not prepared so much. It's O.K.**

Interview (2016)

**Martha Argerich : There were more people in this festival, many more, more student also, student orchestra, a lot of Asian people because of this university thing, Koreans, Chinese, Indian, Asian people played together. The thing was Europeans and Asians have something like this.. That was the origin of this Festival, I think.**

(14:42~15:30)(第一回アルゲリッチ音楽祭より)

♪ピアノ協奏曲第3番ハ長調/プロコフィエフ(0:48)

1998. 11.30 別府ビーコンプラザ

ピアノ: マルタ・アルゲリッチ

指揮: チョン・ミョンフン

管弦楽: 桐朋学園オーケストラ

Interview (2016)

**Martha Argerich: People famous, and not famous played together, you see, this is what was interesting I found.**

Interviewer: Are you proud of the festival?

**Martha Argerich : I'm very happy about that.**

Interviewer: Let's talk about Ms.Kyoko Ito. **Martha Argerich : Yes. She is the very person, who keeps the things going. Without her, the festival wouldn't exist.**

Interviewer: Is she a very special person for you? What a tie!

**Martha Argerich: Of course, since many years.**

(16:17~18:35)

♪ 二台のピアノのためのソナタニ短調/モーツァルト(2:18)

2016年5月23日 しいきアルゲリッチハウス(別府)

マルタ・アルゲリッチ(ピアノ)、伊藤京子(ピアノ)

SP 伊藤京子さんは、東京芸大、フランクフルト大学を卒業

SP 1977年、世界最高の権威あるプゾーニ・コンクールで三位となった

SP 伊藤さんの入賞した20年前の1957年、同じコンクールで16才のアルゲリッチが優勝している

SP コンクールで入賞した年、伊藤京子さんはアルゲリッチに運命的に出逢った

SP 以来、40年近い親交を結んでいる

SP 伊藤さんはアルゲリッチが最も信頼している日本人である

Interview 2016

Interviewer: What do you aspire more?

**Martha Argerich:** I don't know. Don't ask me. I don't know what you say about me.

It's like talking about another person. I can talk about someone else, but I can't talk about me.

I don't know what I want.

Interviewer: How about a dream?

**Martha Argerich:** It changes all the time. Not something I want to do especially.

At this moment, I don't know what I want.

SP 東京 赤坂 2015年

SP アルゲリッチははじめて広島交響楽団と共演した

SP 音楽を通じて平和を祈る「平和の夕べ」コンサートだった

SP 広島県知事 湯崎英彦

SP 5月7日 アルゲリッチは第1回ひろしま平和音楽賞を受賞

SP (アルゲリッチ)広島こそ「平和と音楽」という活動をはじめののに最も相応しい場所です

Interview 2016

**Martha Argerich:** In Hiroshima I started a new series "music and peace". The governor of Hiroshima came here to Beppu two weeks ago. And I was awarded the honor of Hiroshima peace and music ambassador something. And that award was inspiring to here this music festival in Beppu. I think we need that, don't we?

(Annie Dutoit) Leonard Bernstein said when John F. Kennedy was assassinated,

"This will be our reply to violence: to make music more intensely, more beautifully, more devotedly than ever before."

**Martha Argerich:** Yes, this is it. Make music, more intense, more beautiful, more devotedly.

To make music, we need melody, harmony, and rhythm, I mean, conventional music.

These things have to cooperate together. Only melody, harmony, rhythm, don't work. So they have to cooperate. This is the way you learn to live each other. You have to listen each. We can learn from music.

I'm doing some kind of communication project between Jewish people, Israeli people, and Arabs of orchestra. I always play with them in Argentina, which is my home country, Daniel Barenboim also participating. I'm sort of online member and only one apparently from the external world. I'm very much interested because Jewish people, Arabs Egyptian, Syrians play together. I participate in this. It's O.K.

23:03~25:23

♪ピアノ協奏曲第1番ハ短調/シヨスタコーヴィチ (2:20)

2016年5月7日 別府ビーコンプラザ

マルタ・アルゲリッチ(ピアノ)

辻本憲一(トランペット)

高関健(指揮)、広島交響楽団

SP 別府ビーコンプラザ(5月7日)

SP アルゲリッチは今年も広島交響楽団と共演した

Interview(2016)

Interviewer: you were playing the piano, hitting the piano hard

**Martha Argerich: I break the nail a lot. Because I don't have enough flesh.. Not have enough flesh.**

**So it breaks often.**

Interviewer: Does it hurt?

**Martha Argerich: Sometime.**

Interviewer: Can I see your hands? Is there any miracle in your hands?

**Martha Argerich: They are getting old.**

Interviewer: How different is this hand from the one ordinary person like me?

Is it big?

**Martha Argerich: Not so big.**

ナレーション

親指と人差し指を開くと180度を開いた。バレリーナの開脚のように。

.26:27-27:17

♪ソナタニ短調/D,スカルラッティ (0:50)

2016年5月23日 しいきアルゲリッチハウス

ピアノ独奏 マルタ・アルゲリッチ

(アンコール曲)

...

ナレーション

「アルゲリッチの音楽。

これは音楽だろうか。絶叫とすすり泣き。呪縛的な力の呼吸。」

かつて音楽評論家の吉田秀和はこう評した。

アルゲリッチの音楽というものは無く、アルゲリッチという音楽はそこにあった。

私はそう感じた。